



Tenant Angelica Rivas

## Inquilinos inmigrantes de Oakland con- tra arrendador insensible

Los inquilinos se niegan a ser expulsados, y demandan 15 reclamos que podrían resultar en más de \$1 millón en daños

—por Defensores Pùblicos

OAKLAND - Después de meses de protestar por las condiciones en su edificio en el distrito Fruitvale de Oakland, los inquilinos anuncian hoy una demanda contra el propietario BYLD2 LLC, a quien acusan de ignorar las reparaciones a las condiciones de vida peligrosas como parte de un plan para obligarlos a desalojar. Los inquilinos, junto con abogados de David M. Levin Law Office, Public Advocates Inc. y Alliance of Californians for Community Empowerment, compartieron detalles gráficos de las miserables condiciones en las que se vieron obligados a vivir.

Desde cucarachas que se quedan sin grifos, in-

Ver BREVES LATINOS página 6

Immigrant  
Oakland tenants  
stand up to  
callous landlord

Tenants refuse to be forced out, suing on fifteen claims that could result in more than \$1 million in damages

—Submitted by Public Advocates

OAKLAND - After months of protesting conditions at their building in Oakland's Fruitvale district, tenants announced a lawsuit today against landlord BYLD2 LLC who they accuse of ignoring repairs to dangerous living conditions as part of a scheme to force them to vacate. The tenants, joined by attorneys from David M. Levin Law Office, Public Advocates Inc. and the Alliance of Californians for Community Empowerment, shared graphic details of the squalid conditions they've been forced to live under.

From cockroaches running out of faucets, to rat infestations, to holes in floors, to collapsing ceilings, to broken stoves, non-existent water pressure and no hot water—the Spanish-speaking immigrant tenants at the 1821 28th Avenue apartments are enduring deterio-

See LATIN BRIEFS page 3



# 246 personas totalmente vacunadas en Michigan dan positivo por COVID-19; 3 muertos

—por Zachary Stieber

Los datos de Michigan muestran que 246 residentes dieron positivo por COVID-19 más de dos semanas después de estar completamente vacunados contra el virus que lo causa.

Los posibles casos de avance se registraron entre el 1 de enero y el 31 de marzo.

Once de los residentes fueron hospitalizados y tres murieron, dijo un portavoz del Departamento de Salud y Servicios Humanos del estado (MDDHS) a The Epoch

Times por correo electrónico. Las personas que murieron tenían 65 años o más.

Los datos sobre el estado de hospitalización para 129 casos estaban incompletos y para el otro conjunto, el estado de hospitalización se informó como desconocido.

Los casos completamente vacunados se identificaron a través de revisiones semanales de datos sobre todos los casos confirmados y probables de COVID-19, la enfermedad

Ver 246 POSITIVOS página 3

## 246 fully vaccinated people in Michigan test positive for COVID-19; 3 dead

—by Zachary Stieber

Michigan data shows 246 residents have tested positive for COVID-19 more than two weeks after being fully vaccinated against the virus that causes it.

The potential breakthrough cases were recorded between Jan. 1 and March 31.

Eleven of the residents

were hospitalized and three died, a spokesperson with the state Department of Health and Human Services (MDDHS) told The Epoch Times via email. The people who died were all 65 years of age or older.

Data about hospitalization status for 129 cases was incomplete and for the other set, hospitalization status

was reported as unknown.

The fully vaccinated cases were identified through weekly reviews of data on all confirmed and probable cases of COVID-19, the disease caused by the CCP (Chinese Communist Party) virus. State officials compare the data to records of every person who has been fully vaccinated.

Fully vaccinated means two weeks has elapsed since a person has received two doses of the Pfizer or Moderna vaccine, or the single-shot Johnson & Johnson vaccine.

"These are individuals who have had a positive test 14 or more days after the last dose in the vaccine series. Some of these individuals may ultimately be excluded from this list due to continuing to test positive from a recent infection prior to being fully vaccinated. These cases are undergoing further review to determine if they meet other CDC criteria for determination of potential breakthrough, including the absence of a positive antigen or PCR test less than 45 days prior to the post-vaccination positive test," the spokeswoman said.

"In general, these persons have been more likely to be asymptomatic or mildly symptomatic compared with vaccinated persons. Please note, to date, more than 1.7 million Michiganders have completed their COVID-19 vaccine. Some of these cases may be ruled out via additional investigation," she added.

According to the Food and Drug Administration, Pfizer's vaccine is considered 95 percent effective in preventing severe symptoms of COVID-19. Moderna's is 94 percent.

Johnson & Johnson's is approximately 67 percent.

"While the majority of the population develops full immunity within 14 days of completion of their vac-



## Lanzan programa de ayuda para pequeños propietarios de viviendas de alquiler

—por Isabella Bloom  
Ethnic Media Services

Jie Wang es propietaria de tres viviendas de alquiler en Oakland. Toda su familia depende de los ingresos de los inquilinos que pagan su alquiler.

Muchos han perdido sus empleos durante la pandemia. Las moratorias de desalojos protegen a los inquilinos que no pueden pagar parte o la totalidad de

su alquiler. Pero los pequeños proveedores de vivienda, como Wang, siguen teniendo que pagar hipotecas, servicios públicos y otros gastos. La falta de apoyo del gobierno ha creado presión sobre ellos para que vendan sus propiedades.

"Nadie puede escapar de este coronavirus", dijo Wang. "Tengo muy buena relación con todos mis inquilinos."

“Nadie puede escapar de este coronavirus”, dijo Wang. “Tengo muy buena relación con todos mis in-

Ver PROGRAMA página 3

## Small rental homeowners assistance program launched

—by Isabella Bloom  
Ethnic Media Services

Jie Wang owns three rental properties in Oakland. Her whole family relies on income from tenants paying their rent.

Many have lost their jobs during the pandemic. Eviction moratoriums protect tenants who can't pay part or all of their rent. But small housing providers like Wang still have mortgages, utilities and other expenses.

A lack of government sup-

port puts pressure on them to sell their properties.

"Nobody can escape from this coronavirus," Wang said. "I have a very good relationship with all my tenants. I try to help them."

Wang spoke on a recent panel hosted by Ethnic Media Services along with other housing rights advocates and researchers. The panel discussed the risk of treating all landlords the same.

The word "landlord"

See PROGRAM page 3

See 246 POSITIVE page 7

## El aceite de oliva podría mejorar la salud de su cerebro - rico en antioxidantes

Cómo el aceite de oliva beneficia a tu cerebro

—por Brocky Wilson

4 de abril 2021 - Los beneficios para el cerebro del aceite de oliva de alta calidad lo convierten en el mejor alimento para el cerebro. Aprenda a elegir aceite de oliva virgen extra genuino (y evite el aceite falso generalizado).

Los beneficios para la salud del aceite de oliva son legendarios.

Es un componente importante de la dieta mediterránea que se considera la forma más sa-

ludable de comer para la salud y la longevidad.

Las personas de esta región son algunas de las personas más saludables y longevas del planeta.

Algunas de las conocidas ventajas para la salud del aceite de oliva incluyen

su capacidad para ayudar a estimular el sistema inmunológico, aumentar la densidad ósea, prevenir enfermedades cardíacas y reducir el riesgo de diabetes. Otro beneficio igualmente

Ver SALUD página 3

## You could boost your brain health with olive oil

How olive oil benefits your brain

—by Brocky Wilson

04/07/2021 - The brain benefits of high-quality olive oil make it a best brain food. Learn how to choose genuine extra virgin olive oil (and avoid widespread fake oil).

The health benefits of olive oil are legendary.

It's a major component of the Mediterranean diet which is widely considered the healthiest way to eat for health and longevity.

People from this region are some of the

healthiest and longest-living people on the planet.

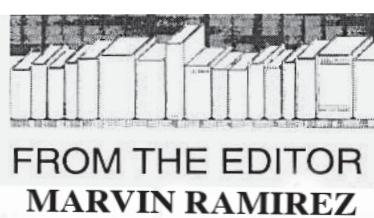
Some of the well-known health advantages of olive oil include its ability to help boost the immune system, increase bone density, prevent heart disease, and reduce risk of diabetes. Another equally important, but often overlooked, benefit of olive oil is its contribution to good brain health.

Benefits of olive oil for brain health and mental wellness

As a key part of the Mediterranean diet, olive oil may be in part why people

See HEALTH page 6

## Editorial & Comentarios Editorial & Commentaries



## ¿Son negociables tus principios?

NOTA DEL EDITOR

Queridos lectores:

¿Cree que los políticos y las grandes empresas trabajan juntos para manipular a la gente y que se venden a sí mismos por un precio, dejando de lado la ética y los valores morales por el dinero?

Según el artículo del periodista de investigación, James Corbett, (abajo), lo hacen. Él describe aquí cómo nos están mintiendo y ellos lo admiten. - Marvin Ramírez

**Saben lo que eres (ahora están regateando el precio)**

por James Corbett

Hay un viejo chiste sobre un hombre rico que habla con una actriz famosa. Después de preguntarle si se acostaría con un extraño por un millón de dólares, responde con entusiasmo: "Sí!" Luego pregunta si ella haría

lo mismo por cinco dólares. Ofendida, echa humo: "Cinco dólares? ¿Qué tipo de mujer crees que soy?"

"Ya lo hemos establecido", responde el hombre. "Ahora solo estamos regateando el precio".

Aunque esta broma probablemente no vuela en el clima actual de PC, todos entendemos el punto. La mujer ya ha admitido que sus principios son negociables por la suma justa. Determinar los límites inferiores de esa suma, entonces, no debería ser intrínsecamente ofensivo.

Esto puede parecer solo una broma grosera, pero en realidad es una visión profunda del debate filosófico fundamental de nuestro tiempo, quizás el debate filosófico fundamental de todos los tiempos. Y nos ayuda a responder a los encierros, los discursos anti-libres y otros enemigos de la civilización con una respuesta que realmente llega

al meollo del problema.

Para comprender realmente lo que está sucediendo aquí, debemos volver a una de las actividades más antiguas conocidas por el hombre. ¡No, esa búsqueda no! Estoy hablando de filosofía moral, por supuesto, el intento de diferenciar el comportamiento correcto del comportamiento incorrecto. Junto con la filosofía natural (el estudio del mundo natural que hoy entenderíamos como "ciencia") y la metafísica (el estudio de la existencia, Dios, la mente y otros fenómenos abstractos), la filosofía moral (a lo que comúnmente nos referimos como "ética") forma uno de los tres pilares principales de la filosofía. Como tal, ha sido uno de los temas más discutidos y debatidos en la historia de la humanidad.

¿Cómo podemos distinguir el bien del mal?

Ver EDITORIAL página 3

## Are your principles negotiable?

NOTE FROM  
THE EDITOR

Dear readers:

Do you believe that politicians and big business work together to manipulate the people, and, that they sell themselves for a price, leaving out ethics and moral values for the sake of money?

According to investigative journalist, James Corbett, article (below), they do. He describes here how we are being lied to and they admit it. -- Marvin Ramírez

**They know what you are (now they're haggling over the price)**

by James Corbett

There's an old joke about a wealthy man talking to a famous actress. Af-

ter asking her if she would sleep with a stranger for a million dollars she delivers an enthusiastic, "Yes!" He then inquires if she would do the same for five dollars. Offended, she fumes: "Five dollars? What kind of woman do you think I am?"

"We've already established that," the man rejoins. "Now we're just haggling over the price."

Although this joke probably doesn't fly in today's PC climate, we all get the point. The woman has already admitted that her principles are negotiable for the right sum. Determining the lower bounds of that sum, then, should not be inherently offensive.

This may seem like just a crude joke, but it's actually an insightful glimpse into the fundamental philosophical debate of our

See EDITORIAL page 3

Del 9 al 16 de noviembre de 2020

El propósito de *El Reportero* es informar sobre lo que afecta a los latinos en los Estados Unidos. También contiene artículos políticos y de interés general sobre cultura y eventos sociales. Lo que se publica en *El Reportero* no necesariamente refleja el punto de vista y la línea ideológica del periódico. El personal que labora en el periódico es voluntario, siendo la mayoría estudiantes de colegio con deseos de aprender periodismo o asuntos relacionados.

Para más información y para enviar artículos, ideas, anunciar sus eventos o negocio en *El Reportero*, por favor llámenos al (415) 648-3711 o envíenos un correo electrónico a: Lreportero@aol.com, o escríbanos a: 2601, Mission Street, Suite 105, San Francisco, California [94110]. [www.elreporteroSF.com](http://www.elreporteroSF.com).

*El Reportero's* aim is to cover people and issues that affect Latinos in the U.S. It also contains political and general interest articles on cultural and social events. What is printed in *El Reportero* does not necessarily reflect the views and opinions of the newspaper. Our staff is volunteer, being mainly students wanting to learn journalism or office skills.

For more information and to submit articles and story ideas, announce your events, or advertise your business in *El Reportero*, please call us at (415) 648-3711 or e-mail: Lreportero@aol.com or write to: 2601 Mission St., Suite 105, San Francisco, California [94110]. [www.elreporteroSF.com](http://www.elreporteroSF.com).

**Horas de oficina: L-V: 10 a.m.-5 p.m.  
Office Hours: Mon-Fri: 10 am-5 p.m.**

Member of the National Association  
of Hispanic Journalists and  
National Association of Hispanic Publications

## Obligar a los niños a usar máscaras es cruel, absurdo y loco

Cualquiera que sepa algo sobre niños sabe que llevar una máscara es difícil para ellos

—por Jonathon Van Maren

29 de marzo de 2021 - El verano pasado, en ese período brumoso entre la primera y la segunda "oleada" del coronavirus cuando pensamos que la vida podría volver a la normalidad, volé con mi familia a Alberta para trabajar. Mi pequeña aún no tenía tres años, pero la aerolínea requería que usara una máscara, de tow modos. Como puedes imaginar, esto fue difícil para ella. Ella tenía 2 años. La novedad de tener una máscara de tela se desvaneció rápidamente, y le disgustó que le impidiera respirar y se sintiera incómoda. Aún así, lo mantuve encendido durante más de dos horas antes de bajarlo y juguetear con él. Incluso las azafatas comentaron lo «buena» que había estado.

Sentada a nuestro lado estaba una mujer de mediana edad que, aunque la parte inferior de su cabeza estaba cuidadosamente envuelta, logró transmitir su intensa desaprobación mirándonos con fuerza (podría haberle sonreído, pero llevaba una máscara). Parecía ser una de esas personas destetadas en un pepinillo y cuyo rostro nunca se había recuperado del todo. Ella finalmente espetó, exigiendo que nuestro hijo fuera enmascarado ya que este niño de 2 años era obviamente un riesgo real para su vida y su salud. Se me informó que debería

«saber» mejor. Nunca en mi vida había estado tan cerca de perder los estribos en el avión, y espero no volver a estar tan cerca nunca más. Terminó irrumpiendo en el pasillo para alejarse de mi hijo que propaga la plaga y su padre irresponsable, tirando un café por todo el suelo en el proceso.

Vale la pena mencionar aquí que la Organización Mundial de la Salud (cuyo consejo es un ping-pong, pero que todavía es tomado como un evangelio por el tipo de personas que pierden los estribos con los niños pequeños en los aviones) recomienda que no se requiera a los niños menores de seis años, usar mascarillas, tanto porque les resulta difícil (como lo sabe cualquiera que sepa algo sobre niños), pero también porque los niños tienen menos probabilidades de contagiar COVID-19. La Unión Europea exige que los niños de seis años o más usen máscaras en los aviones sobre esta base; Inglaterra requiere máscaras para pasajeros de 11 años en adelante; y Nueva Zelanda, con sus notoriamente onerosas restricciones, fijó la edad en 12 años.

Dejando todo eso a un lado, el coronavirus ha vuelto locas a algunas personas y las ha vuelto crueles. Las redes sociales están inundadas de historias de personas que aparentemente se han encargado de monitorear cuidadosamente el comportamiento de los demás. En una época en la que muchos se sienten miserables y estresados, estos héroes en

materiales peligrosos han decidido hacer que todos se sientan peor. Resulta que los niños desenmascarados son peligrosos. Elisha Krauss, del Washington Examiner, señaló que la llamaron sin automóvil "por no ponerle una máscara a mi hijo de 3.5 años afuera en una caminata". La periodista Jade Jackson señaló que un niño no verbal de cuatro años y sus padres, con una nota del médico, fueron expulsados de un avión porque el niño no podía usar una máscara.

Ha habido videos francamente conmovedores de familias desalojadas de aviones y otros espacios porque sus hijos, no los padres, no podían usar una máscara. A menudo, estos son niños pequeños. No hay ninguna razón, de nuevo, ni siquiera según la Organización Mundial de la Salud, para que los niños usen máscaras. Hay muchas, muchas razones por las que los niños no deben usar máscaras. Pero mientras los ejecutores de COVID se apresuran a acosar a las personas para "salvar vidas", se las arreglan para hacerlo sin compasión, humanidad o decencia básica. Su comportamiento es con frecuencia tan vergonzoso que con frecuencia me pregunto si simplemente les molestan los niños sonrientes. ¿Por qué, si no, la presencia de una niña feliz provoca tanta ira irracional?

En una época en la que las mentiras parecen constantes, quizás la más grande que nos han dicho consistentemente es que

Ver COLUMNA página 7

## Forcing little kids to wear masks is cruel, nonsensical, and crazy

Anyone who knows anything about children knows wearing a mask is difficult for them

—by Jonathon Van Maren

March 29, 2021 - Last summer, in that hazy period between the first and second "waves" of the coronavirus when we thought life might go back to normal, I flew with my family to Alberta for work. My little girl was not yet three years old, but the airline required she wear a mask, anyway. As you can imagine, this was difficult for her. She was 2. The novelty of having a cloth mask wore off swiftly, and she disliked that it impeded her breathing and was uncomfortable. Still, she kept it on for over two hours before pulling it down and fiddling with it. Even the stewardesses commented on how "good" she'd been.

Sitting next to us was a middle-aged woman who, although the lower part of her head was carefully swaddled, managed to convey her intense disapproval by glaring at us vigorously (I might have smiled at her, but I was wearing a mask). She appeared to be one of those people weaned on a pickle and whose face had never quite recovered. She finally snapped, demanding that our child be masked as this 2-year-old was obviously a real risk to her life and health. I was informed that I should "know" bet-

ter. I have never come so close to losing my temper on plane in my life, and hope I never get that close again. She ended up storming into the aisle to get away from my plague-spreading child and her irresponsible parent, dumping a coffee all over the ground in the process.

It bears mentioning here that the World Health Organization (which ping-pongs about in its advice but is still taken as gospel by the sorts of people who lose their temper at little children on planes) recommends that children under the age of six not be required to wear masks, both because it is difficult for them (as anyone who knows anything about children knows) but also because children are less likely to spread COVID-19. The European Union requires that children age six and older wear masks on planes on this basis; England requires masks for passengers age 11 and up; and New Zealand, with its notoriously onerous restrictions, set the age at 12.

All of that aside, the coronavirus has driven some people crazy and made them cruel. Social media is swamped by stories of people who have apparently tasked themselves with carefully monitoring the behavior of others. In a time when so many are miserable and stressed, these heroes in hazmat have decided to make everyone feel worse. Unmasked children, it turns

out, are dangerous. Elisha Krauss of the *Washington Examiner* noted that she was called carless "for not putting a mask on my 3.5 year old outside on a hike." Journalist Jade Jackson noted that a non-verbal four-year old and his parents, with a doctor's note, were booted off a plane because the boy couldn't wear a mask.

There have been frankly gut-churning videos of families evicted from planes and other spaces because their child or children – not the parents – could not wear a mask. Often these are small children. There is no reason – again, not even according to the World Health Organization – for children to wear masks. There are many, many reasons children should not wear masks.

But while COVID enforcers race around harassing people to "save lives," they manage to do so without compassion, humanity, or basic decency. Their behavior is frequently so disgraceful I frequently wonder if they are simply bothered by smiling children. Why else would the presence of a happy little girl incur so much irrational ire?

In a time where lies seem constant, perhaps the biggest one we've been consistently told is that "we're all in this together." Nothing could be further from the truth. Most people – most families – are struggling

See COLUMNA page 7

**246 POSITIVOS de la página 1**

causada por el virus del PCCh (Partido Comunista Chino). Los funcionarios estatales comparan los datos con los registros de todas las personas que han sido vacunadas por completo.

Totalmente vacunado significa que han transcurrido dos semanas desde que una persona ha recibido dos dosis de la vacuna Pfizer o Moderna, o la vacuna Johnson & Johnson de inyección única.

"Se trata de personas que han tenido una prueba positiva 14 o más días después de la última dosis de la serie de vacunas. Algunas de estas personas pueden, en última instancia, ser excluidas de esta lista debido a que continúan dando positivo en la prueba de una infección reciente antes de estar completamente vacunadas. Estos casos se están revisando más para determinar si cumplen con otros criterios de los CDC para la determinación de un avance potencial, incluida la ausencia de un antígeno positivo o una prueba de PCR menos de 45 días antes de la prueba positiva posterior a la vacunación", dijo la portavoz.

"En general, estas personas han tenido más proba-

bilidades de ser asintomáticas o levemente sintomáticas en comparación con las personas vacunadas. Tenga en cuenta que, hasta la fecha, más de 1.7 millones de habitantes de Michigan han completado su vacuna COVID-19. Algunos de estos casos pueden descartarse mediante una investigación adicional", agregó.

Según la Administración de Alimentos y Medicamentos, la vacuna de Pfizer se considera un 95 por ciento efectiva para prevenir los síntomas graves de COVID-19. Moderna es del 94 por ciento.

Johnson & Johnson es de aproximadamente el 67 por ciento.

"Si bien la mayoría de la población desarrolla inmunidad total dentro de los 14 días posteriores a la finalización de su serie de vacunas, una pequeña proporción parece tardar más en generar una respuesta completa de anticuerpos", dijo la portavoz del MDHHS. "Esperamos ver casos revolucionarios con cualquier vacuna, incluidas todas las vacunas COVID-19. El número de casos potenciales identificados hasta la fecha no excede lo que podría esperarse con vacunas con una eficacia

del 95 por ciento. Los estudios indican que incluso si las personas vacunadas se enferman, es mucho menos probable que experimenten una enfermedad grave que requiera hospitalización o que resulte en la muerte".

El potencial de casos revolucionarios es la razón por la que los funcionarios aún alientan a los habitantes de Michigan a tomar precauciones mientras están en público, como usar máscaras, lavarse las manos y distanciarse socialmente incluso después de estar completamente vacunados.

Los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC, por sus siglas en inglés) están creando un nuevo sitio web para proporcionar información adicional sobre la investigación de casos importantes. Se espera que el sitio se lance en las próximas semanas. Incluirá datos resumidos de todos los estados, dijeron funcionarios de Michigan.

La gobernadora de Michigan, Gretchen Whitmer, dijo a los periodistas la semana pasada que "el cero por ciento de las personas en nuestros hospitales en este momento han sido

**Ver 246 POSITIVOS página 6**

**LATIN BRIEFS from page 1**

rating conditions designed to displace them and to gentrify their neighborhood.

The lawsuit, Rivas v. BYLD 2 LLC, is being filed in the Superior Court of Alameda County on behalf of 26 plaintiffs, twenty-one adults and five children.

"For the 15 years I've lived here I've paid my rent, and taken care of my apart-

ment as best I could," said Angelica Rivas, a mother of two young daughters who live with her. "I and my daughters don't deserve this—to find dead mice in our clean dishes and food, live with 8 months of no hot water in the shower, mold everywhere because the landlord believes making money on the building is more important than we are."

"The claims we are

filing today on behalf of these tenants show that the owner's willful neglect and negligence has left these families—including children and seniors—living in conditions that are blatantly illegal under state and local laws," said David Levin, lead counsel in the lawsuit. He added, "we are confident in the strength of the

**See LATIN BRIEFS página 7**

# Mission Council on Alcohol for the Spanish Speaking

## Concilio de la Misión sobre abuso de Alcohol

Concilio de la Misión ha ofrecido el servicio de consejería en Abuso de Drogas y Tratamiento de Alcohol a la comunidad latina por más de 30 años

Ofrecemos los siguientes servicios:

- \* Personal profesional que habla Español
- \* Servicios confidenciales
- \* Terapias a familia, individuales y de grupos
- \* Evaluaciones sobre alcohol y drogas
- \* Para clientes con más de un diagnóstico: Abuso de drogas, problemas de salud mental, SIDA, o alguna otra condición médica.

No rechazamos a nadie por falta de fondos

**Mission Council recibe sus fondos de**  
**Department of Public Health,**  
**Community Behavioral Health Services**

Mission Council is funded by the Department of Public Health, Community Behavioral Health Services

**Mission Council**  
Adult Services  
**Servicio para adultos**

154-A Capp St.  
(entre las calles 16 y 17)  
San Francisco, CA 94110  
Tel. 415-826 6767  
Fax: 415-826 6774

**\* Nuestras horas de oficina son:**  
de Lunes a Viernes de 9:00 a.m.  
a 9:00 p.m.  
y sábado de 8:30 a 4 p.m.

**\* Office Hours:**  
Monday through Friday  
from 9:00 a.m. to 9:00 p.m.

### Ofendedor DUI Habitual DUI for Multiple Offender Open 6 days a week

**DUI PROGRAM FOR  
MULTIPLE OFFENDERS**  
Do you have multiple offenses  
of DUI (2 or more)?  
Have you lost your driver  
license for more than one DUI?  
Call DRY ZONE to help you to  
recover your license back.

415-920-0722 or 415-920-0721

\* Mission Council has been providing substance abuse / alcohol treatment to the Latino community for over 30 years  
Services provided:  
\* Spanish Speaking bilingual professional staff  
\* Confidential services  
\* We offer family, individual, and group treatment  
\* Assessments and evaluations for dual diagnosed clients.

No one is turned away for lack of funds

**Mission Council**  
Family Services  
**Servicios para familias**

Tel. 415- 864 0554  
Fax: 415-701 1868

**\* Nuestras horas de oficina son:**  
de Lunes a Viernes de 9:30 a.m.  
a 7:30 p.m. y los Sábados  
de 7:00 a.m. a 1:00 p.m.  
**\* Office Hours:**  
Monday through Friday  
from 9:30 a.m. to 7:30 p.m. and  
Saturday from 7:00 a.m. to 1:00 p.m.

**PROGRAM from page 1**

stirs up connotations of large real estate corporations, wealthy enough to maintain their properties through the pandemic. However, small landlords, often referred to as mom-and-pop landlords, have been hit hard by losses in income due to tenants who have been at least partially unable to pay their rent during the pandemic.

According to the Urban Institute, individual investors like Wang rather than large conglomerates own more than 75 percent of one-to-four-unit rental properties. In addition, mom-and-pop landlords of color are more likely to own duplexes, triplexes and fourplexes.

Their rent rates tend to be cheaper, so they're also more likely to draw minority tenants.

Maeve Brown is the executive director and founder of Housing and Economic Rights Advocates, a statewide nonprofit law office that provides free legal services to low- and moderate-income Californians. She works with many people

of color who have never had any training on how to manage their properties and consistently charge below-market rent rates.

"Another key part of the story here is our failure to appreciate what small landlords are actually providing — our failure systemically to recognize that they really are affordable housing providers," Brown said. "If localities and our state government actually recognized the truth of that, that should have an impact on the policy choices that they make."

Mom-and-pop landlords often are also more connected to their communities and tenants.

John Wong, the founding chairman of the Asian Real Estate Association of America, has lived in San Francisco for nearly 67 years and been a realtor for over 40. In the briefing, he described the relationships he's experienced and witnessed between mom-and-pop landlords and their tenants.

"I talk about this spectrum of housing providers because I think it

speaks to our response to COVID," Wong said.

He added that mom-and-pop landlords tend to know their tenants personally.

"The relationships have typically been very, very amicable," he said.

Rent relief programs like the \$2 trillion CARES Act have primarily benefited larger, wealthier real estate corporations, leaving behind mom-and-pop landlords.

"The policy choices that the state has made have just made no distinction between large landlords and small landlords," Brown said. "State policy choices have squarely placed the burden of nonpayment of rent on the shoulders of small landlords — of small, affordable housing providers."

The danger with placing that burden on mom-and-pop housing providers is that it pressures them into selling their properties to investors and real estate conglomerates. The result is that California will lose more and more of its affordable housing.

**See PROGRAM page 5**

**SALUD de la página 1**

importante, pero a menudo pasado por alto, del aceite de oliva es su contribución a la buena salud del cerebro.

**Beneficios del aceite de oliva para la salud del cerebro y el bienestar mental**

Como parte clave de la dieta mediterránea, el aceite de oliva puede ser en parte la razón por la que las personas que viven en zonas de longevidad como Ikaria, Grecia, rara vez sufren depresión, demencia y Alzheimer.

Aquí hay un vistazo a algunas de las formas en que el aceite de oliva ayuda a mantener su cerebro sano ahora y ayuda a protegerlo de una futura degeneración.

**El aceite de oliva es rico en antioxidantes protectores del cerebro**

Su cerebro usa mucho oxígeno, el 20 por ciento de su ingesta total. Esto lo hace espe-

**EDITORIAL de la página 2**

¿Cómo debemos actuar en una situación determinada? ¿Cuál es la forma correcta de vivir? Estas preguntas se han debatido durante miles de años, y las respuestas que han resultado de estos debates han informado, explícita o implícitamente, a casi todos los principales movimientos sociales, políticos y religiosos de la historia.

aceite de oliva se deben en gran parte a su alto nivel de polifenoles.

El aceite de oliva contiene más de 30 compuestos fenólicos que son potentes antioxidantes y captadores de radicales libres.

Un proceso similar ocurre en las células de su cerebro.

Se cree que los beneficios para la salud del

**Ver SALUD página 6**

of excess and deficiency. Thus, courage is the balance between foolhardiness and cowardice, modesty is the virtue between shyness and boastfulness, etc.

The Discourses of Epictetus outline the foundational ideas of the Stoic school, including the insight that happiness lies in controlling one's reaction toward external events and on directing one's attention to that which is within one's power to control.

The Letter to Menoeceus, meanwhile, lays out the Epicurean form of hedonism, namely that pleasure is the highest good and the aim of life. (Spoiler: Epicurus' understanding of "pleasure" is not the common one, eschewing drinking, debauchery and revelry in favor of "sober reasoning, searching out the motives for all choice and avoidance, and

banishing mere opinions, to which are due the greatest disturbance of the spirit.")

There's deontological ethical theories and divine command theories (or "theological voluntarism," if you prefer), theories of ethical intuitionism, theories of anarchist moral theory and many, many more.

But at the risk of boring you to tears (or have I already done that?), let's concentrate on two main camps in the ethical debate. On one side are the moral idealists—those who believe that there are objective moral standards (however understood) that are applicable in all circumstances. On the other side are the moral relativists—those who hold that there are no absolutes in the ethical arena, that what is "right" or "wrong" is always

**See EDITORIAL page 7**

**PROGRAMA de la página 1**

quilinos. Intento ayudarles".

Wang participó en un reciente panel informativo organizado por Ethnic Media Services junto con otros defensores del derecho a la vivienda e investigadores sobre el tema. El panel tuvo un debate sobre el riesgo de tratar a todos los propietarios por igual.

Cuando se habla del "dueño de la propiedad" muchas personas usualmente se imaginan que son grandes corporaciones inmobiliarias, dueñas de muchas propiedades de inversión en bienes raíces, lo suficientemente ricas como para mantener sus propiedades durante la pandemia. Sin embargo, los pequeños propietarios particulares

de viviendas de alquiler, a quienes se les llama también "caseros particulares" o "pequeños propietarios inmobiliarios", se han visto muy afectados por las pérdidas de ingresos puesto que los inquilinos no han podido pagar su alquiler durante la pandemia, al menos parcialmente.

**Ver PROGRAMA página 5**

## Arte & Entretenimiento Arts & Entertainment



Alexander Vivero

### Pianista de 12 años gana concurso internacional; tocará en el Carnegie Hall

**Alexander Vivero de Guadalajara se convirtió en compositor a los 6 —por los servicios de noticias de El Reportero**

26 de marzo de 2021: como a muchos niños de 12 años, a Alexander Vivero le gusta jugar con sus amigos en línea, ver películas y leer. Actualmente casi ha terminado con la serie de televisión de Star Wars The Mandalorian.

Sin embargo, en un sentido, es bastante diferente: el estudiante de secundaria está ocupado ensayando una sonata para



Joel N. Juan Qui

piano de Beethoven para tocar en el Carnegie Hall.

El nativo de Guadalajara tocará en el legendario local musical luego de ganar un premio en el Concurso Internacional de Talento Musical American Protégé.

Alexander ganó el primer lugar en la categoría de estudiantes escolares de la competencia para los participantes menores de 12 años.

“Estoy muy feliz porque nunca me lo esperaba”, dijo al diario Excélsior. “Estoy emocionado porque significa mi maestro ... y lo estoy haciendo bien”.

El profesor de música de Alexander, Joel N. Juan Qui de la Universidad de Guadalajara, publicó un mensaje entusiasta en su página de Facebook el viernes con una imagen de la carta de reconocimiento que el adolescente prodigo recibió de American Protégé, diciendo: “¡Estudia mijito [mi hijo]! ¡Próxima parada, NY, Carnegie Hall!”

Aún no siendo un adolescente y aún con un dormitorio lleno de peluches, el joven pianista ya tiene

una impresionante lista de logros en su haber.

Se convirtió en un reconocido compositor con tan solo 6 años cuando fue seleccionado por Yamaha México para interpretar una pieza que había escrito para piano, La ardilla saltarina en el Centro Cultural Roberto Cantoral de la Ciudad de México.

Ya ha compuesto varias piezas en su corta vida, una de las cuales, El Circo, fue interpretada el 3 de marzo por la Orquesta de Cámara de Zapopan, para la que actualmente compone una obra más. En octubre, ganó un premio en el Gran Premio del Concurso Internacional de Música Virtuoso en Bonn, Alemania.

También toca varios instrumentos además del piano, como el violín, el violonchelo, la batería y el saxofón. Y la música ni siquiera es su única área de excelencia: también es políglota, habla inglés, francés y alemán, y actualmente está estudiando italiano.

*Milenio (sp),  
Excelsior (sp)*

### Pianist, 12, wins international competition; will play at Carnegie Hall

**Alexander Vivero of Guadalajara became a composer at 6**

—by the El Reportero's news services

March 26, 2021 - Like many 12-year-olds, Alexander Vivero likes to play with his friends online, watch movies, and read. He's currently almost finished with the Star Wars TV series The Mandalorian.

However, in one way, he's pretty different: the middle-school student is busy rehearsing a Beethoven piano sonata to perform at Carnegie Hall.

The Guadalajara native will play at the fabled musical venue after winning an award in the American Protégé International Music Talent Competition.

Alexander won first place in the competition's school students' category

for entrants 12 and under.

“I’m really happy because I never expected it,” he told the newspaper Excélsior. “I’m excited because it means my teacher ... and I are doing well.”

Alexander’s music teacher, Joel N. Juan Qui of the University of Guadalajara, posted an enthusiastic message on his Facebook page on Friday with an image of the award letter the teen prodigy received from American Protégé, saying, “Study mijito [my son]! Next stop, NY, Carnegie Hall!”

Not yet a teenager and still with a bedroom full of stuffed animals, the young pianist already has an impressive list of accomplishments under his belt.

He became a recognized composer at just 6 years old when he was selected by Yamaha México to perform a piece he

had written for piano, La ardilla saltarina (The Jumping Squirrel) at the Roberto Cantoral Cultural Center in Mexico City.

He has already composed several pieces in his short life, one of which, El Circo (The Circus), was performed on March 3 by the Chamber Orchestra of Zapopan, for which he is currently composing yet another work. In October, he won an award in the Grand Prize Virtuoso International Music Competition in Bonn, Germany.

He also plays several instruments besides the piano, including the violin, cello, drums, and saxophone. And music isn’t even his only area of excellence: he’s also a polyglot, speaking English, French and German, and he’s currently studying Italian.

*Milenio (sp),  
Excelsior (sp)*

## Calendario & Turismo Calendar & Tourism



### CARAVANA: Movilizando el arte centroamericano )1984-present

—Recopilado por la redacción de El Reportero

CARAVANA busca humanizar y elevar las experiencias de los jóvenes migrantes recién llegados entre los adolescentes y jóvenes estudiantes universitarios que desean comprender mejor el contexto de las recientes caravanas o grupos organizados de migrantes. Artistas centroamericanos en primera línea, hablando sus verdades desde su perspectiva y su comunidad de base.

Lo último que queremos es que toda una generación de centroamericanos que viven en Estados Unidos internalice los mensajes xenófobos difundidos por los principales medios de comunicación y por las administraciones políticas recientes, que socavan su creatividad, ingenio y determinación.

Del 10 de marzo al 15 de abril, en SOMArts, 934 Brannan Street, San

Francisco, los viernes de 3 a 5 p. m. y de 5:30 p.m. a 7:30 p.m. Sábado / domingo: 12-2 p.m., 2: 30-4:30 p.m. Apertura virtual | Presentación de la película.

**Jazz Caliente Band en vivo en Riggers Loft**

La banda del guitarrista y compositor Lee Waterman, Jazz Caliente, infunde su música con animados ritmos afrocubanos y brasileños. Este es un conjunto de estrellas cuyos miembros han aparecido con luminarias como Dizzy Gillespie, Pete Escovedo, Linda Ronstadt, Michael Bolton y The Temptations. El repertorio de la banda abarca desde las composiciones originales de Lee hasta melodías de Miles Davis, Tito Puente, Duke Ellington y Sergio Mendes.

Viernes, 30 de abril de 2021 - 4 p.m. a las 7 p.m. Costo: \$5. En Riggers Loft Wine Company, 1325 Canal Blvd, Rich-

mond, California 94804.

**San Jose Jazz innova con un nuevo lugar de vanguardia**

“The Break Room” debutará con “SJZ New Works Fest 2021” para el Día Internacional del Jazz

- San Jose Jazz anunció recientemente su programa más avanzado hasta la fecha: The SJZ Break Room. El SJZ Break Room, un moderno lugar de grabación y actuación de video emergente dentro de la oficina sin fines de lucro en el centro de San José, lanza con su producción inaugural el SJZ New Works Fest 2021 para celebrar el Día Internacional del Jazz del 29 de abril a mayo. 8 de febrero de 2021.

La sala de descanso SJZ alberga a artistas de jazz de vanguardia en el escenario (en interiores), mientras que

**Ver CALENDARIO página 7**

### CARAVANA: Mobilizing Central American Art (1984-Present)

Compiled by the El Reportero's staff

CARAVANA seeks to humanize and uplift the experiences of recently arrived migrant youth among teenagers and young college students who wish to better understand the context for recent caravanas, or organized groups of migrants. Central American artists on the frontlines, speaking their truths from their perspective and their home base community.

The last thing we want is for an entire generation of Central Americans living in the U.S. to internalize the xenophobic messages spread by mainstream media and by recent political administrations, which undermine their creativity, resourcefulness, and determination.

On March 10 – April 15, at SOMArts, 934 Brannan Street, San Francisco, on Friday from 3 to 5 p.m., and 5:30-7:30 p.m. Saturday/Sunday: 12:00-2:00 p.m., 2:30-4:30 p.m. Virtual Opening | Film Screening.

Lee Waterman’s band, Jazz Caliente, infuses its music with lively Afro-Cuban and Brazilian rhythms. This is an all-star ensemble whose members have appeared with such luminaries as Dizzy Gillespie, Pete Escovedo, Linda Ronstadt, Michael Bolton, and the Temptations. The band’s repertoire ranges from Lee’s original compositions to tunes by Miles Davis, Tito Puente, Duke Ellington, and Sergio Mendes.

Friday, April 30, 2021 - 4 p.m. to 7 p.m. Cost: \$5. At Riggers Loft Wine Company, 1325 Canal Blvd, Richmond, California 94804

**San Jose Jazz innovates with state-of-the-art new venue**

“The Break Room” Set to Debut with “SJZ New Works Fest 2021” for International Jazz Day

San Jose Jazz recently announced its most forward-thinking program to date: The SJZ Break Room. A state-of-the-art pop-up video recording and performance venue inside the nonprofit’s downtown San Jose office, The SJZ

Break Room launches with its inaugural production the SJZ New Works Fest 2021 set to celebrate International Jazz Day from April 29 - May 8, 2021.

The SJZ Break Room hosts leading-edge jazz artists on stage (indoors) while live performances are projection-mapped with Ultra-Short Throw Projectors onto high-end projection fabric that fills a 35 x 14 feet bank of floor-to-ceiling windows (SJZ digital video wall) providing a safe, socially-distanced outdoor experience of the concerts.

The SJZ New Works Fest 2021 is a ticketed livestreaming concert (tickets \$10 - \$20: available at [sanjosejazz.org](http://sanjosejazz.org)); there will be no in-person audience indoors at The Break Room due to COVID-19 restrictions. Outdoor viewing is for the general public; no tickets will be sold for viewing the shows from San Carlos Street.

Would you be interested in highlighting San Jose Jazz’s latest innovative venture The SJZ Break Room and forthcoming

**See CALENDARIO página 7**

Para anunciar su negocio en  
El Reportero por favor llámenos  
al 415-648-3711

#### PROGRAMA de la página 3

Según el Urban Institute, los inversionistas particulares como Wang, y no los grandes conglomerados, son los propietarios de más del 75 percent de las propiedades de alquiler de 1 a 4 unidades. Además, es usual que los propietarios particulares de color sean dueños de propiedades de dos, tres o cuatro unidades familiares.

Sus tarifas de alquiler suelen ser más baratas, por lo que es más probable que atraigan a inquilinos de minorías.

Maeve Brown es la directora ejecutiva y fundadora de Housing and Economic Rights Advocates (Defensores de los Derechos Económicos y de la Vivienda), un bufete de abogados sin fines de lucro a nivel estatal que brinda servicios legales gratuitos a los californianos de ingresos bajos y moderados. Trabaja con muchas personas de color que nunca han recibido formación

sobre cómo administrar sus propiedades y que usualmente cobran alquileres por debajo del mercado.

"Otra parte clave de la historia es nuestra incapacidad para comprender y apreciar lo que los pequeños propietarios están realmente ofreciendo: nuestra incapacidad para reconocer que ellos realmente son proveedores de viviendas asequibles", dijo Brown. "Si las localidades y nuestro gobierno estatal francamente reconocieran la realidad de esa situación, entonces eso debería tener un impacto en las decisiones políticas que toman".

Los pequeños propietarios particulares suelen estar más conectados con sus comunidades e inquilinos.

John Wong, presidente fundador de la Asian Real Estate Association of America, lleva casi 67 años viviendo en San Francisco y más de 40 años como agente de bienes raíces. En la sesión informativa, John describió las relaciones que

ha tenido y las que ha observado entre los propietarios particulares y sus inquilinos.

"Hablo de este grupo de proveedores de vivienda porque creo que tiene que ver con nuestra respuesta al COVID", dijo Wong.

Añadió que los propietarios particulares suelen conocer personalmente a sus inquilinos.

"Las relaciones suelen ser muy, muy amistosas", dijo.

Los programas de ayuda a los alquileres, como la Ley CARES, de \$2 billones de dólares, han beneficiado principalmente a las empresas inmobiliarias más grandes y

**Ver PROGRAMA página 6**

#### PROGRAM from page 3

"If they lose their property, they're probably going to lose it to an investor who will charge as much money as the market can possibly bear," Brown said.

Landlords of color are also more likely to have a mortgage and lower income, so the pressure to sell during the pandemic is higher, according to Urban Institute.

There may be new hope for mom-and-pop landlords and their tenants in the form of a new rental assistance program, but it comes with a caveat.

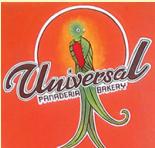
The new California rental relief program intended to help the state's most vulnerable renters and landlords opened March 15. The program, which comes from Senate Bill 91, extends the eviction moratorium to June 30 and

**See PROGRAM page 6**

Para anunciar su negocio llame  
a El Reportero 415-648-3711

#### UNIVERSAL Bakery and restaurant guatemalteco

dos localidades



3458 Mission St  
San Francisco

2803 Geneva Ave  
Daly City

(415) 821-4971  
universalbakeryinc.com



Serving over 3,000 children,  
youth, seniors, and families at 11  
sites in San Francisco with em-  
powering social services and a  
continuum of care.

362 Capp St.  
San Francisco, CA 94110  
415-206-7752  
www.mnccsf.org



#### EDITORIAL de la página 3

la timidez y la jactancia, etc.

Los Discursos de Epicteto describen las ideas fundamentales de la escuela estoica, incluida la idea de que la felicidad radica en controlar la reacción de uno hacia los eventos externos y en dirigir la atención a aquello que está dentro del poder de controlar.

La carta a Menoeceus, mientras tanto, expone la forma epicúrea del hedonismo, a saber, que el placer es el bien supremo y el objetivo de la vida. (Spoiler: la comprensión de Epicuro del "placer" no es la común, evitando la bebida, el libertinaje y la juerga en favor del "razonamiento sobrio, buscando los motivos de toda elección y evitación, y desterrando las meras opiniones, a las que se deben las mayores perturbaciones del espíritu".)

Hay teorías éticas deontológicas y teorías del mandato divino (o "voluntarismo teológico", si lo prefiere), teorías del intuicionismo ético, teorías de la moral anarquista y muchas, muchas más.

Pero a riesgo de aburriarte hasta las lágrimas (¿o ya lo he hecho?), Concentrémonos en dos campos principales del debate ético. Por un lado están los idealistas morales, aquellos que creen que hay estándares morales objetivos (como quiera que se entiendan) que son aplicables en todas las circunstancias. En el otro lado están los relativistas morales, aquellos que sostienen que no hay absolutos en la arena ética, que lo que es "correcto" o "incorrecto" siempre depende de las circunstancias.

Por supuesto, estas son categorías enormes y cada una abarca muchas escuelas de pensamiento, pero al final el debate se reduce a una pregunta central: ¿hay absolutos morales o las acciones solo pueden juzgarse en función de las circunstancias circundantes? Responda esta pregunta sabiamente, porque las implicaciones de su respuesta pueden ser mucho mayores de lo que imagina.

Tomenos a nuestra hipotética actriz del chiste anterior, por ejemplo. Su sentido de la incorrección de la prostitución ("¿Qué clase de mujer crees que soy?") Es demostrablemente no absoluto; después de todo, se la puede persuadir para que participe en el acto por la suma justa de dinero. Su interlocutor, entonces, puede señalar correctamente que ella es, de hecho, una prostituta. La única pregunta es la suma de dinero que necesita para superar sus escrupulos morales.

En resumen, no necesitas un doctorado en filosofía para entender los cuernos de este dilema particular. O vive de acuerdo con ciertos principios inviolables que no negociará bajo ninguna circunstancia, o no lo hace.

Quizás ahora vea por qué reduce la reciente Pregunta para Corbett sobre el exceso de mortalidad a la cuestión de los principios. ¿Cuántos cadáveres durante una pandemia se necesitarían para que usted aceptara que sus derechos humanos inalienables son, de hecho, alienables? Si, de hecho, hay un número excesivo de muertes en las que concedería el go-

**Ver EDITORIAL página 6**

**SALUD de la página 3**

fresco el aceite embotellado.

**El aceite de oliva tiene un alto contenido de vitaminas esenciales para el cerebro**

El aceite de oliva es una fuente importante de vitaminas E y K, dos vitaminas con beneficios cerebrales comprobados:

**Vitamina E**

La vitamina E ayuda a prevenir el deterioro mental a medida que envejecemos. Es un antioxidante eficaz que ayuda a proteger el cerebro del daño de los radicales libres.

La vitamina E, especialmente en presencia de vitamina C, ayuda a mantener una buena memoria, retardar la pérdida de memoria y reducir significativamente el riesgo de Alzheimer y demencia.

La vitamina E puede minimizar el daño causado por un accidente cerebrovascular al redirigir el suministro de sangre después del evento.

**Vitamina K**

La vitamina K se encuentra principalmente en vegetales de hojas verdes.

Si no come tantos de estos como debería, puede obtener la vitamina K que necesita del aceite de oliva.

La vitamina K ayuda a mantener su cerebro en forma a medida que envejece y aumenta la velocidad de procesamiento de su cerebro.

Puede mejorar su capacidad para recordar palabras, un gran problema para muchos de nosotros a medida que envejecemos. Se cree que la vitamina K juega un papel en la prevención de la enfermedad de Alzheimer, ya que a menudo se encuentra que los pacientes tienen deficiencia.

**El aceite de oliva aumenta los químicos que estimulan el cerebro**

Otro beneficio sorprendente del aceite de oliva es que aumenta los niveles de dos sustancias químicas críticas del cerebro, el factor neurotrófico derivado del cerebro (BDNF) y el factor de crecimiento nervioso (NGF).

Estos compuestos estimulan la formación y reparación de células cerebrales. El BDNF es una proteína que estimula la formación de nuevas células cerebrales.

El BDNF puede compensar los efectos negativos del estrés en el cerebro. Los niveles bajos de BDNF están asociados con la depresión).

**El aceite de oliva ayuda a proteger el cerebro de enfermedades degenerativas**

El último beneficio cerebral del aceite de oliva es que puede prevenir el deterioro cognitivo. Una mayor ingesta de grasas monoinsaturadas mejora la memoria y otras funciones cognitivas en las personas mayores. Consumir una dieta mediterránea rica en aceite de oliva puede reducir el riesgo de enfermedad de Alzheimer hasta en un 40 por ciento. El aceite de oliva es una parte esencial de la dieta MIND.

do por cuánto tiempo los impactos de este virus los afectarán, los afligirán. Así que esta vacuna sigue siendo la mejor forma de protegerse “.

El Dr. Joneigh Khaldun, director médico del estado, dijo que las inyecciones “son algunas de las mejores vacunas que tenemos”.

“Ahora tenemos vacunas que tienen una efectividad superior al 95 por ciento. E incluso si contrae COVID-19, y una vez que se ha vacunado, es muy poco probable que sea hospitalizado o muera”, dijo.

Otros estados también han visto casos revolucionarios. En el estado de Washington, las autoridades informaron la semana pasada

que encontraron evidencia de 102 casos de este tipo, con ocho de los pacientes que requirieron hospitalización y dos murieron.

En una carta publicada el 23 de marzo en el New England Journal of Medicine, un grupo de médicos de California informó que de 36,659 trabajadores de la salud evaluados después de recibir una o dos dosis de una vacuna COVID-19, 379 dieron positivo por COVID-19 en al menos un día después de la vacunación.

Treinta y siete de ellos dieron positivo después de recibir dos inyecciones, principalmente dentro de las dos semanas posteriores a la segunda inyección.

“La rareza de los resultados positivos de las pruebas 14 días después de la administración de la segunda dosis de la vacuna es alentadora y sugiere que la eficacia de estas vacunas se mantiene fuera del escenario del ensayo”, escribieron los médicos.

**PROGRAMA de la página 5**

ricas, dejando de lado a los propietarios particulares.

“Las decisiones políticas que ha tomado el Estado no han distinguido entre grandes corporaciones y pequeños propietarios”, dijo Brown. “Las opciones políticas del Estado han colocado directamente el peso de la falta de pago del alquiler sobre los hombros de los pequeños propietarios particulares, que son los pequeños proveedores de viviendas asequibles”.

“Los peligros de permitir que ese costo recaiga sobre los proveedores de viviendas que son propietarios particulares es que los presiona para que vendan sus propiedades a inversionistas corporativos y conglomerados inmobiliarios. El resultado es que

**PROGRAM from page 5**

draws from \$2.6 billion in federal funds for rent relief.

“The SB 91 moratorium and the state rental assistance program, in my opinion, is the most important thing to have for smaller mom-and-pop housing providers,” Wong said.

Tenants and landlords both have to fill out certain parts of the on-

**HEALTH from page 1**

who live in longevity zones like Ikaria, Greece rarely suffer from depression, dementia, and Alzheimer’s.

Here’s a look at some of the ways olive oil helps keep your brain healthy now and helps protect it from future degeneration.

**Olive oil is high in brain-protective antioxidants**

Your brain uses a lot of oxygen — 20 percent of your total intake.

This makes it especially vulnerable to oxidation caused by free radicals.

If you’ve ever seen a cut apple turn brown or an old car get rusty, you’ve seen oxidation at work.

A similar process happens in the cells of your brain.

The health benefits of olive oil are believed to be largely due to its high level of polyphenols.

Olive oil contains over 30 phenolic compounds that are potent antioxidants and free radical scavengers. Polyphenols also play an important role in keeping bottled oil fresh.

**Olive oil is high in essential brain vitamins**

Olive oil is a significant source of vitamins E and K, two vitamins with proven brain benefits:

**Vitamin E**

Vitamin E helps prevent mental decline as we age. It’s an effective antioxidant which helps protect the brain from free radical damage.

Vitamin E, especially in the presence of vitamin C, helps to maintain a good memory, slow memory loss, and significantly reduce the risk of Alzheimer’s and dementia.

Vitamin E can minimize the damage caused by a stroke by redirecting blood supply after the event.

**Vitamin K**

Vitamin K is found mainly in green leafy vegetables. If you don’t eat as many of these as you should, you can get the vitamin K you need from olive oil.

Vitamin K helps keep your brain sharp as you age and boosts your brain processing speed.

It can improve your ability to remember words, a big problem for many of us as we get older. Vitamin K is believed to play a role

in preventing Alzheimer’s since patients are often found to be deficient.

**Olive oil increases brain-boosting chemicals**

Another surprising benefit of olive oil is that it boosts levels of two brain-derived neurotrophic factor (BDNF) and nerve growth factor (NGF). These compounds encourage the formation and repair of brain cells.

BDNF is a protein that stimulates new brain cell formation. BDNF can offset the negative effects of stress on the brain.

Low levels of BDNF are associated with depression.) Olive oil helps protect the brain from degenerative diseases.

The last brain benefit of olive oil is that it can ward off cognitive decline. Higher intake of monounsaturated fats improves memory and other cognitive functions in seniors. Eating a Mediterranean diet high in olive oil can reduce the risk of Alzheimer’s disease by up to 40 percent.

Olive oil is an essential part of the MIND diet. Propietarios particulares que son proveedores de viviendas familiares”, dijo Wong. Tanto los inquilinos como los propietarios tienen que llenar ciertas partes de la solicitud en internet, disponible en el sitio web del estado de California Housing is Key.

El primer grupo de inquilinos elegibles son los más necesitados: los hogares que ganan el 50 percent o menos de los ingresos medios de la zona, o cualquier persona que haya estado desempleada durante al menos 90 días.

El siguiente grupo incluye a los hogares que ganan el 80 percent o menos de los ingresos medios de la zona. Los inquilinos indocumentados también son elegibles.

Los datos del Urban Institute muestran que, en todo Estados Unidos, menos de un tercio de los inquilinos y menos de la mitad de los propietarios particulares conocen los programas federales de ayuda para el pago del alquiler. Por ello, John Wong se propone difundir información sobre los programas de ayuda para el pago del alquiler entre los propietarios particulares, especialmente los que pueden estar aislados debido a su poco conocimiento del idioma.

“Personalmente, me enfoco mucho en asegurarme de que las personas que no hablan inglés como lengua materna tengan acceso a la información de que estos fondos están disponibles”, dijo Wong. La forma en que funciona la ayuda para el pago del alquiler es que el 80 percent del alquiler que el inquilino debe entre el 1 de abril de 2020 y el 31 de marzo de 2021 se pagará directamente al propietario particular, siempre que éste acepte perdonar el 20 percent restante del alquiler atrasado.

Pero este nuevo programa de ayuda para el pago del alquiler no distingue entre pequeños propietarios particulares y grandes propietarios corporativos. Para los propietarios particulares como Jie Wang, tener que absorber ese 20 percent restante del alquiler atrasado.

Ver PROGRAM page 7

**246 POSITIVOS de la página 3**

vacunadas, lo que indica que las vacunas funcionan”.

Whitmer dijo durante una conferencia de prensa el martes que las tasas de eficacia significan que algunas personas que reciben las vacunas no obtendrán una protección completa.

“Estamos profundizando en los números” de los casos más importantes, dijo. “Lo que sí sabemos, sin embargo, es que esta vacuna puede salvarle la vida. Este es un virus que ninguno de nosotros sabe cómo va a reaccionar nuestro cuerpo. Para muchos ha sido fatal o devastador, o para muchos todavía estamos aprendien-

**BREVES LATINOS de la página 1**

festaciones de ratas, agujeros en los pisos, techos que se derrumban, estufas rotas, presión de agua inexistente y sin agua caliente, los inquilinos inmigrantes de habla hispana en los apartamentos de 1821 28th Avenue están soportando condiciones de deterioro diseñado para desplazarlos y gentrificar su vecindario.

La demanda, Rivas v. BYLD 2 LLC, se está presentando en el Tribunal Superior del Condado de Alameda en nombre de 26 demandantes, veintiún adultos y cinco niños.

“Durante los 15 años que he vivido aquí, pagué el alquiler y cuidé mi apartamento lo mejor que pude”, dijo Angélica Rivas, madre de dos hijas pequeñas que viven con ella. “Mis hijas y yo no nos merecemos esto: encontrar ratones muertos en nuestros platos y alimentos limpios, vivir sin agua caliente en la ducha durante 8 meses, moho en todas partes porque el propietario cree que ganar dinero con el edificio es más importante que nosotros estamos.”

“Las reclamaciones que presentamos hoy en nombre de estos inquilinos muestran que la negligencia y la negligencia intencional del propietario ha dejado a estas familias, incluidos niños y personas mayores, viviendo en condiciones que son descaradamente ilegales según las leyes estatales y locales”, dijo David Levin, abogado principal en la demanda. Añadió: “Confiamos en la solidez de

las reclamaciones y esperamos que esta negligencia someta a BYLD 2 LLC y al propietario Michael You a la responsabilidad por una amplia gama de violaciones”.

“Pedimos a la corte que responsabilice a Michael You por violar la ley y que ordene reparaciones inmediatas”, dijo Ruby Acevedo, abogada del personal de Public Advocates. “El resultado de este caso arrojará luz sobre los propietarios que someten a sus inquilinos a condiciones de vida atroces y quienes voluntariamente violan las leyes estatales y locales.

Los propietarios deben saber que no pueden permitir que estas condiciones de vida persistan. Su profundo descuido y codicia no serán tolerados y no pueden explotar a los inquilinos que tienen recursos e ingresos limitados”, dijo Acevedo.

“Los inquilinos de la 28th Avenue deben inspirar a otros inquilinos que han soportado condiciones de vivienda injustas para que ellos también puedan organizarse y luchar por su seguridad, salud y dignidad”, dijo la abogada del personal de ACCE, Jackie Zaneri. “Con demasiada frecuencia, vemos especuladores que compran pequeñas propiedades de alquiler, participan en una campaña para eliminar a los inquilinos y luego venden la propiedad para obtener grandes ganancias. Los inquilinos han enviado un mensaje a los especuladores de que el modelo comercial de desplazamiento y negligencia intencional tiene un precio”, dijo la Sra. Zaneri.

**PROGRAMA de la página 5**

ricas, dejando de lado a los propietarios particulares.

“Las decisiones políticas que ha tomado el Estado no han distinguido entre grandes corporaciones y pequeños propietarios”, dijo Brown. “Las opciones políticas del Estado han colocado directamente el peso de la falta de pago del alquiler sobre los hombros de los pequeños propietarios particulares, que son los pequeños proveedores de viviendas asequibles”.

“Los peligros de permitir que ese costo recaiga sobre los proveedores de viviendas que son propietarios particulares es que los presiona para que vendan sus propiedades a inversionistas corporativos y conglomerados inmobiliarios. El resultado es que

**PROGRAM from page 5**

draws from \$2.6 billion in federal funds for rent relief.

“The SB 91 moratorium and the state rental assistance program, in my opinion, is the most important thing to have for smaller mom-and-pop housing providers,” Wong said.

Tenants and landlords both have to fill out certain parts of the on-

California perderá cada vez más viviendas asequibles.

“Si ellos pierden su propiedad, probablemente la perderán a manos de un inversionista corporativo que cobrará tanto dinero como el mercado pueda soportar”, dijo Brown.

Los propietarios de color también tienen más probabilidades de tener una hipoteca y unos ingresos más bajos, por lo que la presión para vender durante la pandemia es mayor, según el Urban Institute.

Puede que haya una nueva esperanza para los propietarios particulares y sus inquilinos por medio de un nuevo programa de ayuda para el

pago del alquiler, pero viene con una advertencia.

El nuevo programa de ayuda para el pago del alquiler entre los propietarios particulares, especialmente los que pueden estar aislados debido a su poco conocimiento del idioma.

ed tenants are also eligible. Data from Urban Institute shows that, throughout the U.S., less than a third of tenants and less than half of landlords are aware of federal rental assistance programs. This is why John Wong aims to spread information about rental assistance programs to mom-and-pop landlords,

See PROGRAM page 7

## 246 POSITIVE from page 1

cine series, a small proportion appear to take longer to mount a full antibody response," the MDHHS spokeswoman said. "We expect to see breakthrough cases with any vaccination, including all the COVID-19 vaccines. The number of potential cases identified to date is not in excess of what might be expected with vaccines with 95 percent efficacy. Studies indicate that even if vaccinated people do become ill, they are far less likely to experience severe illness requiring hospitalization or resulting in death."

The potential for breakthrough cases is why officials still encourage Michiganders to take precautions while out in public, such as wearing masks, washing hands, and social distancing even after they are fully vaccinated.

The Centers for Disease Control and Prevention (CDC) is creating a new website to provide additional information about investigating

breakthrough cases. The site is expected to launch within the next several weeks. It will include summary data from all states, Michigan officials said. Michigan Gov. Gretchen Whitmer told reporters last week that "zero percent of the people in our hospitals right now have been vaccinated, which tells you the vaccines work."

Whitmer said during a press conference on Tuesday that the efficacy rates mean some people who get the vaccines will not gain complete protection.

"We're delving into the numbers" on breakthrough cases, she said. "What we know, though, is that this vaccine can save your life. This is a virus that none of us knows how our body is going to react to it. For so many it has been fatal or devastating, or for many we're still learning how long are the impacts of this virus going to impact them, afflict them. So this vaccine still is the best way to protect yourself."

Dr. Joneigh Khaldun,

the state's chief medical executive, said that the shots "are some of the best vaccines that we have."

"We've now got vaccines that are over 95 percent effective. And even if you do get COVID-19, and once you've had a vaccine, it is highly unlikely that you will be hospital-

ized or die," she said.

Other states have also seen breakthrough cases. In Washington state, authorities reported last week that they found evidence of 102 such cases, with eight of the patients requiring hospitalization and two dying.

In a letter published on March 23 in the New

England Journal of Medicine, a group of California physicians reported that out of 36,659 health care workers tested after receiving one or two doses of a COVID-19 vaccine, 379 tested positive for COVID-19 at least one day after vaccination. Thirty-seven of them tested posi-

tive after getting two shots, mostly within two weeks after the second injection.

"The rarity of positive test results 14 days after administration of the second dose of vaccine is encouraging and suggests that the efficacy of these vaccines is maintained outside the trial setting," the doctors wrote.

**EDITORIAL from page 3**  
dependent on circumstance.

Of course, these are huge categories and each one encompasses many schools of thought, but in the end the debate comes down to a core question: Are there moral absolutes, or can actions only be judged based on the surrounding circumstances? Answer this question wisely, because the implications of your answer may be much larger than you imagine.

Take our hypothetical actress in the joke above, for example. Her sense of the impropriety of prostitution ("What kind of woman do you think I am?") is demonstrably not absolute; after all, she can be persuaded to engage in the act for the right sum of money. Her interlocutor, then, can correctly point out that she is, in fact, a prostitute. The only question is the sum of money that is necessary for her to overcome her moral qualms.

In short, you don't need a Ph.D. in philosophy to understand the horns of this particular dilemma. Either you live by certain inviolable principles which you will not under any circumstances negotiate, or you don't.

Perhaps now you see why I brought the recent Question For Corbett about

excess mortality down to the question of principle. How many dead bodies during a pandemic would it take for you to agree that your inalienable human rights are, in fact, alienable? If there is in fact a number of excess deaths at which you would concede the government has the right to lockdown cities and force vaccinate the population, then you are like the woman in the joke. The so-called "health authorities" know what you are. Now they're just haggling over the price.

The utility of this framework for interrogating our own self-professed ideals and what they imply should be evident by now. Those who are crying for the state to come in and regulate Big Tech can't claim to be offended when the state then tells Big Tech they have to purge COVID "disinformation" or other unapproved speech from their platform. After all, they've already established what you are (a government interventionist), now they're just haggling over the price.

And is it OK for the government to tax your income by 1/10th of 1% in order to feed and clothe orphaned children? "Yes!" Then how about

the default mode of thinking for so many people.

After all, how many people would answer differently than the woman in the joke if the price named was sufficiently high?

You're in favor of wearing masks and staying home for two weeks to flatten the curve during this deadly pandemic, aren't you? Well how about if we force vaccinate you and institute a "health passport" system that will regulate your every movement and interaction for the rest of your life? Haggling.

You see where this is going. And you see why arguing with people about the terms of the situation that has convinced them to abandon their principle will not actually get to the root of the problem. The problem is that they are not arguing from principle. They have already admitted what they are. The only thing left is to haggle over their price.

This is a deep and important topic, and should not be summed up tritely. There are many schools of thought making different arguments for consequentialist moral philosophy: utilitarianism, ethical pragmatism, situation ethics, etc. These arguments are lightly dismissed at our peril, precisely because they have become

But one other point to note from the joke is that the woman is offended by the implication that she is, in fact, a prostitute. One senses in her indignation the potential for a moment of self-realization, and that is perhaps the point to press. Like it or not, she's just admitted to being a prostitute. The man is just haggling over the price.

So rather than arguing numbers and figures with a committed COVID lockdowner, you might want to haggle with them over their price.

*This weekly editorial is part of The Corbett Report Subscriber newsletter.*

## LATIN BRIEFS from page 3

claims and we expect that this negligence will subject BYLD 2 LLC and owner Michael You to liability for a wide range of violations."

"We are asking the court to hold Michael You accountable for violating the law and to order immediate repairs," said Public Advocates Staff Attorney Ruby Acevedo. "The outcome of this case will shine a light on landlords who subject their tenants to atrocious living conditions and who willingly violate state and local laws. Landlords need to know they cannot allow these living conditions to persist. Their profound neglect and greed will not

be tolerated and they cannot exploit tenants who are of limited resources and income," said Acevedo.

"The 28th Avenue tenants should inspire other tenants who have endured unjust housing conditions that they too can organize and fight for their safety, health and dignity," said ACCE Staff Attorney Jackie Zaneri. "Too often, we see speculators who purchase small rental properties, engage in a campaign to remove the tenants, and then sell the property for a large profit. The tenants have sent a message to speculators that the business model of displacement and purposeful neglect comes with a price," said Ms. Zaneri.



Jazz Caliente Bank

## CALENDARIO de la página 4

las actuaciones en vivo se proyectan con proyectores de proyección ultracorta en una tela de proyección de alta gama que llena un banco de 35 x 14 pies de ventanas del piso al techo (Muro de video digital SJZ) que proporciona una experiencia al aire libre segura y socialmente distanciada de los conciertos.

El SJZ New Works Fest 2021 es un concierto de transmisión en vivo con boleto (boleto \$ 10 - \$ 20: disponibles en sanjosejazz.org); No habrá audiencia en persona en el interior de The Break Room debido a las restricciones de COVID-19. La visualización al aire libre es para el público en general; no se venderán entradas para ver los espectáculos desde la calle San Carlos.

Le interesaría destacar la última empresa innovadora de San Jose Jazz, The SJZ Break Room, y el próximo SJZ New Works Fest 2021, consulte el comunicado de prensa a continuación.

Fest 2021 presenta composiciones encargadas por SJZ de 11 artistas del Área de la Bahía de SF (de un total de 33 beneficiarios) que recientemente recibieron subvenciones de \$ 1,000 a través del Fondo de Ayuda Jazz SJZ de la organización sin fines de lucro.

La lista de artistas incluye al ganador del premio GRAMMY Oran Etkin como cabeza de cartel (Día Internacional del Jazz: 30 de abril - Transmisión en vivo gratis - 7:30 pm), así como a los músicos del Área de la Bahía Kev Choice, Javier Santiago, Tammy Hall, Ten Spencer, Ván-Anh Võ, Chris Cain, Claudia Villela, Justin Ouellet, Howard Wiley, Robbie Benson e Ian Santillano. La información biográfica de todos los artistas se enumera a continuación y está disponible en sanjosejazz.org.

Para obtener información detallada sobre The SJZ Break Room y SJZ New Works Fest 2021, consulte el comunicado de prensa a continuación.

## COLUMN from page 2

along, attempting to do their best. But some, like the middle-aged woman next to us on the plane and other like-minded joyless paranoiacs, are managing to make all of

this even worse than it already is by berating parents, scaring children, and trying to deprive a fear-filled world of the faces of happy children. They should be ashamed of themselves. (*Shared from LifeSiteNews*).

## COLUMN de la página 2

"estamos todos juntos en esto". Nada mas lejos de la verdad. La mayoría de las personas, la mayoría de las familias, están luchando, tratando de hacer lo mejor que pueden. Pero algunos, como la mujer de mediana edad a nuestro lado en el avión y otros paranoicos

sin alegría de ideas afines, están logrando hacer que todo esto sea aún peor de lo que ya es al reprender a los padres, asustar a los niños y tratar de privar a un mundo lleno de miedo. de los rostros de niños felices. Deberían estar avergonzados de ellos mismos. (*Comparcido desde LifeSiteNews*).

## EDITORIAL de la página 6

principios. Ya han admitido lo que son. Lo único que queda es regatear su precio.

Este es un tema profundo e importante, y no debe resumirse trivialmente. Hay muchas escuelas de pensamiento que presentan diferentes argumentos a favor de la filosofía moral consecuencialista: utilitarismo, pragmatismo ético, ética de la situación, etc. Estos argumentos se descartan a la ligera bajo nuestro propio riesgo, precisamente porque se han convertido en el modo de pensar predeterminado para mucha gente.

Después de todo, ¿cuántas personas responderían de manera diferente a la mujer del chiste si el precio mencionado fuera lo suficientemente alto? ¿Cuántas personas realmente defienden los principios y no están dispuestas a negociar sus derechos? ¿Qué tan popular sería decir que hay ciertas posiciones que no son

negociables bajo ninguna circunstancia concebible? Estas no son preguntas simples, y debemos enfrentarlas de frente y articular nuestras posiciones sobre ellas antes de involucrar a otros en estos puntos.

Pero otro punto a destacar de la broma es que la mujer se siente ofendida por la implicación de que, de hecho, es una prostituta. Uno siente en su indignación la posibilidad de un momento de autorrealización, y ese es quizás el punto a presionar. Le guste o no, acaba de admitir que es una prostituta. El hombre solo está regateando el precio.

Entonces, en lugar de discutir números y cifras con un bloqueo COVID comprometido, es posible que desee regatear con ellos sobre su precio.

Este editorial de James Corbett semanal es parte del boletín informativo para suscriptores de The Corbett Report.

## PROGRAM from page 6

especially those who may be linguistically isolated.

"I personally have a heavy focus on making sure that individuals who have English as not their primary language have access to information that these funds are available," Wong said.

The way the rent relief works is 80 percent of a tenant's rent owed between April 1, 2020, and March 31, 2021, will be paid directly to the landlord, so long as the landlord agrees

## CALENDAR from page 4

SJZ New Works Fest 2021?

The SJZ New Works Fest 2021 features SJZ commissioned compositions from 11 SF Bay Area artists (out of a total of 33 grantees) who were recently awarded \$1,000 grants through the non-profit's SJZ Jazz Aid Fund.

The artist lineup includes GRAMMY Award-winner Oran Etkin as the headliner (International Jazz Day: April 30 - Free

## PROGRAMA de la página 6

tante de los alquileres que no fueron pagados puede ser un golpe demoledor tras un año de no haber recibido los pagos del alquiler.

"Estoy dispuesta a

to forgive the remaining 20 percent of the back rent.

But this new rental assistance program doesn't distinguish between small and corporate landlords. For mom-and-pop landlords like Jie Wang, absorbing the remaining 20 percent of unpaid rent can be a crippling blow after a year of unpaid rent.

"I'm open to the low-income renter," Jie Wang said. "As long as I can survive, I will receive all the tools to help me and to survive this very difficult situation."

Livestream - 7:30 p.m.), as well as Bay Area musicians Kev Choice, Javier Santiago, Tammy Hall, Ten Spencer, Ván-Anh Võ, Chris Cain, Claudia Villela, Justin Ouellet, Howard Wiley, Robbie Benson, and Ian Santillano. Bio information for all artists is listed below and available at [sanjosejazz.org](http://sanjosejazz.org).

For detailed information regarding The SJZ Break Room and SJZ New Works Fest 2021, please see the press release below.

alquilarle a inquilinos de bajos ingresos", dijo Jie Wang. "siempre y cuando yo pueda sobrevivir, recibiré todas las herramientas para ayudarme y para sobrevivir a esta situación tan difícil". (*Traducido por Oscar Arteta*)

Visite

elreporteroSF.com

# Nuestro camino de avance hacia la equidad racial

por Brian Lamb  
Director Global de  
Diversidad  
& Inclusión en JPMorgan  
Chase & Co.

Durante el año pasado y hasta hace poco, hemos visto numerosos recordatorios de que el racismo sistémico trae consecuencias devastadoras para las personas, las familias y las comunidades.

La pandemia de COVID-19 está arrasando a las comunidades negras y latinas en todo el país, impactando desproporcionadamente a la gente en estas comunidades a un ritmo mucho más alto que a los estadounidenses blancos, mientras deja un rastro de empleos perdidos y negocios cerrados de propiedad latina y negra a su paso. Esto, junto con la matanza de George Floyd y tantos otros, ha provocado una gran cantidad de apoyo corporativo para los latinos y afroamericanos en los últimos meses, y hemos visto numerosos ejemplos de empresas que se han movilizado para realizar cambios concretos en la forma en que hacen negocios en un esfuerzo por promover la equidad racial en todo el mundo.

Siendo el banco más grande de los Estados Unidos, ya era hora de que JPMorgan Chase se hiciera cargo de su participación en la creación de oportunidades económicas e inclusión para comunidades que históricamente han sido marginadas. El racismo sistémico es una parte trágica de la historia de Estados Unidos. Es un defecto congénito de nuestra sociedad que ha provocado diferencias raciales en prácticamente todos los ámbitos de la vida estadounidense, incluida la riqueza, la propiedad de una vivienda, los resultados educativos, la atención médica, las tasas de encarcelamiento y la esperanza de vida.

Vidas reales se ven afectadas por estas brechas y es nuestra responsabilidad hacer algo al respecto, dado el papel de los bancos en la salud financiera de las comunidades a las que servimos. **CÓMO JPMORGAN CHASE ESTÁ COMBATIENDO LA DIVISIÓN DE RIQUEZA RACIAL?**

Durante los últimos meses, hemos revisado nuestras prácticas comerciales, productos y el papel que desempeñamos en las comunidades de este país para comprender los cambios que debemos realizar para abordar los principales impulsores de la división racial de la riqueza. Nos hemos centrado especialmente en desarrollar formas de ampliar los préstamos y viviendas asequibles, aumentar el crédito y el capital para las pequeñas empresas de propiedad de negros y mejorar el acceso a herramientas que ayudarán a las personas latinas y afroamericanas en estas comunidades a ahorrar dinero y encaminarse hacia una salud financiera sostenida.

Este trabajo nos llevó a hacer un compromiso de \$30 millones durante los próximos cinco años para brindar oportunidades económicas en comunidades desatendidas, con un enfoque especial en las comunidades lati-

nas y afroamericanas. Estos compromisos incluyen préstamos, equidad y financiamiento directo para promover la propiedad de vivienda y viviendas asequibles.

Nos hemos fijado el objetivo de generar 40.000 préstamos adicionales para la compra de viviendas para hogares latinos y afroamericanos. Para hacer esto, hemos comprometido \$8 millones para hipotecas. También queremos que las comunidades desatendidas puedan aprovechar las tasas de interés históricamente bajas, y hemos comprometido \$4 millones para ayudar a los hogares latinos y afroamericanos a refinanciar sus préstamos hipotecarios.

## CREANDO CAMINOS HACIA LA SALUD FINANCIERA

A través de nuestra propia investigación, sabemos que los hogares latinos y afroamericanos tienden a tener menos ahorros y una mayor carga de deuda que otros grupos. Históricamente, estas comunidades se han visto obligados a lidiar con un menor acceso al crédito y, a menudo, tienen que pagar tarifas de financiamiento más altas. Demasiados estadounidenses latinos y afroamericanos tampoco están bancarizados, lo que aumenta la probabilidad de recurrir a servicios financieros alternativos depredadores, como el cambio de cheques y los prestamistas de día de pago.

Para combatir este desafío, nuestro objetivo es ayudar a un millón de personas a abrir cuentas corrientes y de ahorro de bajo costo. Para lograr esto, debemos construir conexiones más sólidas con las comunidades desatendidas, por lo que nos hemos comprometido a contratar a 150 nuevos administradores de la comunidad. También estamos planeando abrir nuevas sucursales del Centro Comunitario en las áreas que más las necesitan, y aumentar nuestro alcance de marketing a nuestras comunidades para crear conciencia sobre estos esfuerzos.

## APOYO AL EMPRENDIMIENTO LATINO Y AFROAMERICANO

Si queremos lograr un progreso significativo en el cierre de la brecha de riqueza racial, el espíritu empresarial debe ser una parte clave de la ecuación. Estamos comprometidos a ayudar a los creadores de empleo en nuestras comunidades a obtener acceso al crédito que necesitan para lanzar, hacer crecer y escalar sus negocios. Como parte de este esfuerzo, nos hemos comprometido a entregar \$2 millones en préstamos y a gastar \$750 millones adicionales con compañías latinas y afroamericanas que pueden suministrar productos y servicios a JPMorgan Chase.

También vamos a expandir nuestro Fondo de Emprendedores de Color para apoyar a más propietarios de pequeñas empresas latinas y afroamericanas en todo el país. Somos dueños de nuestra parte en esto, y recién estamos comenzando.

*Este artículo es patrocinado por JPMorgan Chase & Co.*



## Our path forward to advance racial equity



by Brian Lamb  
Global Head of Diversity & Inclusion at JPMorgan Chase & Co.

Over the past year, and up until recently, we have seen numerous reminders that systemic racism brings devastating consequences for individuals, families and communities.

The COVID-19 pandemic is tearing through both Latino and Black communities across the country, disproportionately impacting people in these communities at a much higher rate than white Americans, while leaving a trail of lost jobs (<https://projects.propublica.org/coronavirus-unemployment/>) and shuttered Latino and Black-owned businesses (<https://www.jpmorganchase.com/institute/research/small-business-report-small-business-financial-outcomes-during-the-covid-19-pandemic>) in its wake. This, along with

que ninguna empresa puede cerrar la brecha de riqueza racial, pero es nuestra responsabilidad intentarlo y trabajar con otras empresas y legisladores en el camino.

Somos dueños de nuestra parte en esto, y recién estamos comenzando.

*Este artículo es patrocinado por JPMorgan Chase & Co.*

- Visite [JPMorganChase.com/Pathforward](https://www.jpmorganchase.com/pathforward) para obtener más información sobre nuestros esfuerzos para promover la equidad racial, que incluyen viviendas asequibles, negocios propiedad de minorías, salud financiera, diversidad de la fuerza laboral y más.

the killing of George Floyd and so many others, has sparked an outpouring of corporate support for Latino and Black Americans in recent months, and we've seen numerous examples of companies stepping up to make concrete changes to the way they do business in an effort to advance racial equity around the world.

As the largest bank in the United States, it's long past time for JPMorgan Chase to own its part in creating economic opportunity and inclusion for communities that have been historically marginalized. Systemic racism is a tragic part of America's history. It's a congenital defect of our society that's resulted in racial gaps across virtually every walk of American life, including wealth, homeownership, educational outcomes, health care, incarceration rates and life expectancy.

Real lives that matter are impacted by these gaps, and it's our responsibility to do something about it, given the role of banks in the financial health of the communities we serve.

## HOW JPMORGAN CHASE IS COMBATING THE RACIAL WEALTH DIVIDE

Over the past few months, we've reviewed our business practices, products and the role we play in communities across this country to understand the changes we need to make to address the largest drivers of the racial wealth divide. We've been especially focused on developing ways to expand affordable lending and housing, increase credit and capital for Latino and Black-owned small businesses, and improve access to tools that will help people in these communities save money and get on a path to sustained financial health.

This work led us to make a \$30 billion commitment over the next five years to provide economic opportunities in underserved communities — with a special focus on Latino and Black communities. These commitments include loans, equity, and direct funding to promote homeownership



and affordable housing.

We've set a goal of originating an additional 40,000 home purchase loans for Latino and Black households. To do this we've committed \$8 billion toward mortgages.

We also want underserved communities to be able to take advantage of historically low interest rates, and we've committed \$4 billion toward helping Latino and Black households refinance their home loans.

## CREATING PATHWAYS TO FINANCIAL HEALTH

Through our own research, we know that Latino and Black households tend to have lower savings and higher debt burdens than other groups. Historically, these communities have been forced to grapple with less access to credit, and often have to pay higher financing fees.

Too many Latino and Black Americans are completely unbanked as well, which increases the likelihood of turning to predatory alternative financial services like check cashing and payday lenders.

To combat this challenge, we aim to help one million people open low-cost checking and savings accounts. To accomplish this, we must build stronger connections to underserved communities, so we've committed to hiring 150 new community managers. We're also planning to open new Community Center branches in the areas that need them most, and increase our marketing outreach to our communities to raise awareness of these efforts.

**LEANING IN ON LATINO AND BLACK ENTREPRENEURSHIP**

If we are to make meaningful progress in closing the racial wealth divide, entrepreneurship must be a key part of the equation. We're committed to helping the job creators in our communities gain access to the credit they need to launch, grow and scale their businesses. As part of this effort, we've committed to delivering \$2 billion in loans, and to spending an additional \$750 million with Latino and Black companies that can supply products and services to JPMorgan Chase.

We're also going to expand our Entrepreneurs of Color Fund to support more Latino and Black small-business owners nationwide.

As we move forward with these efforts, we know we must hold ourselves accountable if they're going to achieve their intended impact. We are going to continually assess how these commitments are performing and will adjust when necessary. Ultimately, we know that no single company can close the racial wealth gap, but it is our responsibility to try — and to work with other companies and policymakers along the way.

We're owning our part in this — and we're just getting started.

*Sponsored content from JPMorgan Chase & Co.*

- Visit [JPMorganChase.com/Pathforward](https://www.jpmorganchase.com/pathforward) to learn more about our efforts to advance racial equity, which include affordable housing, minority-owned businesses, financial health, workforce diversity and more.